



NEWSLETTER

Marzo 2022

Newsletter March 2022



Santiago
2023
Juegos Panamericanos





Franco Bertello

Jefe de Servicios a los CON /
Head of NOC Services

¡Hola a todos! Es un placer volver a cruzar caminos con muchos de ustedes después de **Buenos Aires 2018 o Tokio 2020**. Estoy encantado de poder conocer a los demás y me pone muy contento saber que vamos a compartir tantos momentos especiales, desde estos primeros días de planeación hasta el momento de los Juegos, que todos sabemos que va a ser muy intenso pero inolvidable. El **Equipo de Servicios a los CON** trabajará con el objetivo que Santiago 2023 sea una experiencia única. **¡Bienvenidos a todos y estoy seguro de que juntos vamos a disfrutar el camino!**

*Hi everybody! It is a pleasure to cross paths again with many of you after **Buenos Aires 2018 or Tokyo 2020** and I am thrilled to meet those who I haven't met yet. I'm looking forward to sharing many special moments, from these first days of planning until Games time. We all know it is going to be very intense but memorable as well. **Our NOC Services Team's goal is to deliver a unique experience. Welcome to all of you and I am sure that together we will certainly enjoy the journey!***

¡Saludos desde Santiago! Si bien ya nos habíamos comunicado anteriormente, con la llegada de Franco podemos anunciar que **el área de Servicios a los Comités está oficialmente activa y a disposición** para lo que necesiten. Estamos muy entusiasmados de todo lo que se viene y esperamos con ansias recibirlos aquí para vivir una enorme experiencia juntos.

*Greetings from Santiago! Although we've already had some previous communications, with Franco's arrival we can finally announce that **the National Committee's Services area is officially active and available** for whatever you need. We are very excited about what's coming and we look forward to welcoming you here and having a great experience together.*



Tess Strellnauer

Encargada de Relaciones con los CON
/ NOC Relations Manager

Contacto para Comités Olímpicos: / *Contact for Olympic Committees:*
nocservices@santiago2023.org

Fechas clave / Key dates

Esta corresponde a una versión preliminar de fechas clave. Es posible y probable que hayan modificaciones. Todo cambio será comunicado oportunamente. / *This is a preliminary version of our key dates. Modifications are possible and likely to happen. All changes will be communicated in a timely manner.*



***La confirmación final de fecha y modalidad del Open Day #1 se anunciará más adelante, de acuerdo a la disponibilidad de visita a la Villa y Recintos. | The confirmation of the date and format of Open Day #1 will be announced as soon as possible, according to the availability of visits to the Village and Venues.**



Los avances están a la vista / Progress is in sight

Estamos entrando en la recta final de la organización de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023. Una fase que asoma como un gran desafío en la antesala de lo que será la Época de Juegos y en la que nuestro Comité Organizador estará a la altura tras la fase de planificación.

Podemos exhibir también que, en el conocido trabajo mancomunado con el Comité Olímpico de Chile y el Ministerio del Deporte, vamos al día en el cumplimiento de varios hitos.

Es un placer ver la Villa con los seis a siete pisos construidos por torre; el Parque Estadio Nacional vio la inauguración del nuevo estadio de hockey césped, construido especialmente para la ocasión; llegó el primer cargamento de equipamiento deportivo, con 27 toneladas de insumos, y vimos nacer el lema oficial **#SoñarJugarGanar**.

Esta publicación deja en evidencia estos avances que dan cuenta del trabajo en conjunto hacia la mayor fiesta deportiva que nuestro país haya visto. Para eso, los canales están siempre abiertos para seguir en línea rumbo a los Juegos.

**Equipo de Servicios a los CON
Santiago 2023**

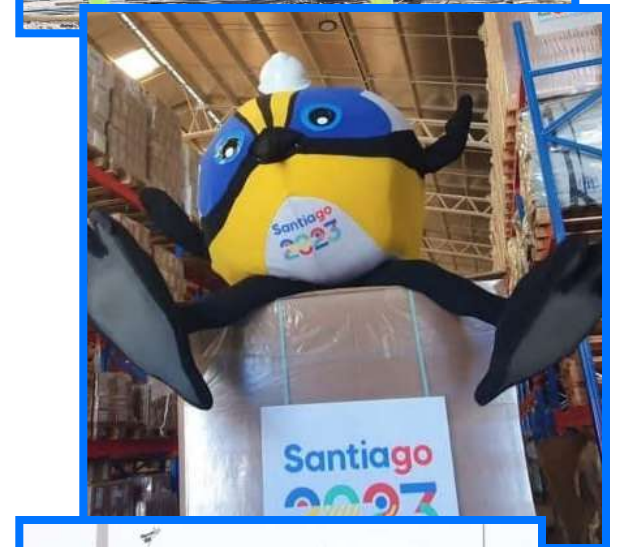
We are entering the final stretch of the organization of the Pan American and Parapan American Games Santiago 2023. A phase that looks like a great challenge in the prelude to what will be the Games Time and in which our Organizing Committee will be up to the task after the planning phase.

We can also show that, in the well-known joint work with the Chilean Olympic Committee and the Ministry of Sport, we are up to date in the fulfillment of several milestones.

The Village with the six to seven floors that are being built per tower; the National Stadium Park saw the inauguration of the new field hockey stadium, built especially for the occasion; the first shipment of sports equipment arrived, with 27 tons of supplies, and we saw the birth of the official motto **#DreamPlayWin**.

This publication highlights several of these advances that show the joint work towards the most important event our country has ever seen. The channels are always open to continue on the way to the Games.

**NOC Services team
Santiago 2023**



Tenemos la misión de potenciar los Juegos/ *We have the mission to enhance the Games*

Hola a todos! Como bien sabrán, estas son mis primeras semanas siendo la nueva Directora Ejecutiva de Santiago 2023. Trabajo hace 13 años en el deporte y desde mi ingreso a la corporación ha sido un gran desafío ser parte de la organización de este gran evento.

Como todos ustedes, **me emociono con este gran sueño y me esperanzo con el tremendo aporte que estos Juegos pueden entregar para nuestro país.** Ustedes tienen un rol clave para el desarrollo de Santiago 2023.

Por ello, **tenemos la misión de potenciar los Juegos no sólo por el resultado inmediato, sino también pensando en su legado,** en la herencia que nos marcará por todo lo que significa esta enorme experiencia y, principalmente, a nuestro país, que verá una gran oportunidad en el deporte como herramienta de transformación social.

Tomo este nombramiento con mucha responsabilidad y, sobre todo, humildad, sabiendo que la confianza depositada en mí es grande. **Por lo mismo les aseguro que haré todo lo posible y trabajaré fuertemente** para construir unos Juegos que nos hagan sentir orgullosos de lo que somos capaces de hacer.

Gianna Cunazza
Directora Ejecutiva Santiago 2023

Hello everyone! As you may know, these are my first weeks as the new Executive Director of Santiago 2023. I have been working for 13 years in sports and since I joined the corporation it has been a great challenge to be part of the organization of this great event.

Like all of you, I am thrilled with this great dream, and I look forward to the tremendous contribution that these Games can deliver for our country. You have a key role in the development of Santiago 2023.

Therefore, we have the mission to promote the Games not only for the immediate result, but also thinking about its legacy, in the legacy that will mark us for all that this enormous experience means and, mainly, to our country, which will see a great opportunity in sport as a tool for social transformation.

I take this appointment with great responsibility and humility, knowing that the trust placed in me is great. Therefore, I assure you that I will do my best and work hard to build a Games that will make us feel proud of what we can do.

Gianna Cunazza
Executive Director Santiago 2023



Chile instala la primera piedra de la Villa /Chile lays the first stone of the Village

Un paso muy importante dio Santiago 2023. El 14 de diciembre de 2021 se instaló la primera piedra de la Villa que albergará a cerca de 8.000 atletas y Para atletas.

El lugar escogido para instalar este recinto fue la Ciudad Parque Bicentenario de Cerrillos, en el sector surponiente de la capital. Además de ser un complejo habitacional, se habilitará un casino, un policlínico, un gimnasio, multicanchas, una zona recreativa y cultural de esparcimiento, y también un centro de transporte que coordinará la logística de movilización de los atletas a las respectivas sedes de competencia.

Una vez terminados los Juegos, la Villa quedará disponible para ser habitada por familias vulnerables y de sectores emergentes de Cerrillos y otras comunas, que son parte de los subsidios habitacionales incluidos en el Programa de Integración Social y Territorial (DS19).

1.355
viviendas/ housing units

5.434
camas/ beds

600
obreros en faenas para 17 torres/ workers on site for 17 towers

322
departamentos accesibles/ adapted apartments

Santiago 2023 took a very important step forward. On December 14, 2021, the first stone was laid for the Village that will host nearly 8,000 athletes and Para athletes.

The site chosen for this facility was the Bicentennial Park City of Cerrillos, in the southwest sector of the capital. In addition to being a housing complex, it will include a casino, a polyclinic, a gymnasium, multi-pitches, a

recreational and cultural recreation area, and also a transportation center that will coordinate the logistics of transporting the athletes to the respective competition venues.

The Village will provide accommodation for about 8,000 athletes between October and November in 2023 before converting into a social solution to house members of the Cerrillos community.



Panam Sports chequea el avance de los Juegos / Panam Sports checks the progress of the Games

Solo faltan **19 meses** para que Chile reciba los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos por primera vez en su historia. La Corporación Santiago 2023 entra en etapa final para la construcción y renovación de las sedes deportivas y la Villa, en tanto, ya está en obras, siendo uno de los **mayores legados** del evento multideportivo de las Américas.

En enero, Santiago 2023 recibió la visita de las autoridades de Panam Sports, quienes tras dos años hicieron su **primer viaje presencial** debido a la pandemia. Se mantuvieron una serie de reuniones en el Hotel Sheraton de la capital chilena y se recorrieron las construcciones del Parque Deportivo Estadio Nacional y la Villa para inspeccionar todos los avances de cara a la celebración de los Juegos.



Only **19 months** remain until Chile hosts the Pan American and Parapan American Games for the first time in its history. The Santiago 2023 Corporation is entering the final stage for the construction and renovation of the sports venues. The Village, meanwhile, is already under construction, being one of the **greatest legacies** of the multi-sport event of the Americas.



Tengo muchas expectativas, es fundamental hacer estas reuniones de manera presencial y que el equipo de Santiago 2023 reciba la experiencia en estos grandes eventos



I have high expectations, it is essential to hold these meetings in person and that the Santiago 2023 team receives the experience in these major events

Neven Illic

Presidente de Panam Sports/ President of Panam Sports

In January, Santiago 2023 received the visit of Panam Sports authorities, who after two years made **their first on-site trip** due to the pandemic. They held a series of meetings at the Sheraton Hotel in the Chilean capital and toured the construction of the National Stadium Sports Park and the Village to inspect all the progress made towards the celebration of the Games.

Santiago 2023 oficializa a Mediapro en la producción de TV

/ Santiago 2023 officializes Mediapro in TV production

La empresa internacional Mediapro será la encargada de producir y distribuir la señal de televisión de las distintas disciplinas de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023, tras adjudicarse la licitación pública y abierta convocada por el Comité Organizador.

Mediapro distribuirá el contenido a operadores de televisión licitados, llegando a millones de espectadores a través de plataformas como señal abierta, TV de pago y canales digitales.



Emisión/ Live

en vivo de todos los deportes
/ broadcasting of all sports

1.900

horas al aire/ *hours on the air*

150

cámaras/ *cameras*

198

cámaras especiales/
special cameras

Ceremonias en 4K/ Ceremonies in 4K



The international company Mediapro will be the one responsible for producing and distributing the television feed for the different disciplines of the Santiago 2023 Pan American and Parapan American Games, after being awarded the public open

tender called by the organizing committee.

Mediapro will distribute the content to tendered television operators, reaching millions of spectators through platforms such as open feed TV, Cable TV and digital channels.

Soñar, Jugar, Ganar: el nuevo lema oficial de Santiago 2023

/ Dream, Play, Win: the new official motto of Santiago 2023

A menos de dos años de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, la Corporación Santiago 2023 lanzó el nuevo lema oficial para el evento multideportivo.

Junto a la Agencia b20, se diseñó el lema de nuestros Juegos: **Soñar, Jugar, Ganar**, que nos acompañará hasta el último día de la realización de este importante evento deportivo. Tiene el propósito de descubrir lo que significa la lucha del deporte y lo que se logra con esfuerzo por medio de su práctica.

Soñar, Jugar, Ganar enfatiza el mensaje de poder imaginar el 2023, dar la oportunidad de activarse y compartir por medio del deporte y, en definitiva, ganar experiencias inolvidables para los atletas como para la comunidad en el evento multideportivo más grande de América.



DREAMPLAYWIN

Este es el nuevo lema que nos acompañará hasta la realización de los Juegos./ This is the new motto that accompany us until the Games.

With less than two years for the Pan American and Parapan American Games, the Santiago 2023 Corporation launched the official motto for the multisport event.

Along b20 Agency, the official motto of our Games was developed: **Dream, Play, Win**, and it will join us until the last day of this important sport event. It aims to show what the sports fight is about, and what you can achieve through effort practicing it.

Dream, Play, Win emphasizes the message to imagine the year 2023, to give the opportunity to move and share through sports, and above all, to go through unforgettable experiences for the athletes as well as the community in the largest multisport event in the Americas.



“ Es una instancia importante. Todos fuimos parte de estos tres conceptos que son parte de la vida misma de un deportista **”**

“ It is an important moment. We were all a part of these three concepts that are a crucial part of every athlete's life **”**

Juan Carlos Garrido
Deportista chileno./ Chilean athlete.

Seremos la sede de los primeros Juegos con cobertura 5G / We will be the first Games with 5G coverage

A inicios de febrero, en el Estadio Nacional se anunció que **todas las sedes y sub-sedes** de la fiesta deportiva estarán bajo la cobertura del **5G**. Este avance tecnológico permitirá que los usuarios, voluntarios y deportistas con equipos aptos puedan vivir la experiencia de la nueva red móvil de alta velocidad.

Cabe destacar que esta implementación permitirá, adicionalmente, que el evento cuente con acceso a esta tecnología para los **1.500 periodistas acreditados** que darán cobertura a nivel mundial, facilitando la comunicación entre los asistentes y voluntarios con equipos aptos para 5G y facultando la transmisión de TV y la conectividad de los deportistas durante su estadía en la Villa Panamericana y Parapanamericana.

*A*t the beginning of February, it was announced at the National Stadium that **all the venues and secondary venues** of the sports event will be covered by **5G**. This technological advance will allow users, volunteers and athletes with suitable equipment to experience the new high-speed mobile network.

*It is worth mentioning that this implementation will also allow the event to have access to this technology for the **1,500 accredited journalists** who will provide worldwide coverage, facilitating communication between attendees and volunteers with 5G capable equipment and enabling TV transmission and connectivity for athletes during their stay in the Pan American and Parapan American Village.*



Sheraton Santiago: el hotel de la Familia de los Juegos

/Sheraton Santiago: the hotel of the Games Family

En diciembre de 2021, el **Sheraton Santiago Hotel** fue adjudicado para la Familia de los Juegos. Ubicado en un sector estratégico de la ciudad, el emblemático alojamiento cinco estrellas ya es parte de Santiago 2023.

Abierto al público en 1970 y con instalaciones que cumplen con los estándares internacionales de servicio e infraestructura, el hotel recibirá a la **Familia de los Juegos** durante la fiesta multi-deportiva de las Américas.

El resort ofrece una piscina al aire libre, bar y restaurantes de alta gastronomía, comodidad en sus habitaciones, un centro para conferencias y atención médica. Sheraton Santiago Hotel brindará lo imprescindible para disfrutar la experiencia de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

Además, este centro neurálgico para el megaevento acogerá todas las instancias corporativas y estratégicas de cara a los



Juegos, como las **Comisiones de Coordinación, el Seminario de Jefes de Misión y la Asamblea General de Panam Sports.**



En este mapa de Santiago, se localizan el Hotel Sheraton, el Estadio Nacional y la Villa. / In this map of Santiago, the Sheraton Hotel, the National Stadium and the Village are located.

In December 2021, the **Sheraton Santiago Hotel** was adjudicated for the Games Family. Located in a strategic sector of the city, the emblematic five-star accommodation is already part of Santiago 2023.

Opened to the public in 1970 and with facilities that meet international standards of service and infrastructure, the hotel will welcome the **Games Family** during the multi-sport event of the Americas.

The resort offers an outdoor swimming pool, bar and fine dining restaurants, in-room comfort, a conference center and medical attention. Sheraton Santiago Hotel will provide the essentials to enjoy the Pan American and Parapan American Games experience.

In addition, this neuralgic center for the mega-event will host all the corporate and strategic instances for the Games, such as the Coordination Commissions, the Chefs de Mission Seminar and the General Assembly of Panam Sports.

Chile inaugura el Centro del Hockey Césped / Chile inaugurates the Field Hockey Centre

La infraestructura de los próximos Juegos Panamericanos y Parapanamericanos sigue avanzando y el jueves 3 de marzo se marcó un nuevo hito con el corte de cinta del **Centro de Entrenamiento y Competencias del Hockey Césped**, dentro del Parque Estadio Nacional, en la comuna santiaguina de Ñuñoa.

El complejo deportivo, el primero público para este deporte, consta de dos canchas certificadas por la Federación Internacional de Hockey (FIH) y completamente equipadas con sistema de riego, drenaje, bancos de suplentes, cabinas de oficiales técnicos, torre de video, marcador electrónico y moderna iluminación, significando una inversión de **7,5 millones de dólares**.

\$7,5
millones de dólares
de inversión/ *million*
of investment

Dos
canchas equipadas a
nivel internacional/
internationally
equipped fields



The Infrastructure of the next Pan American and Parapan American Games continues its development and in March 3rd a new milestone was achieved with the ribbon cutting ceremony at the **Field Hockey Training and Competition Centre**, within the National Stadium Sports Park, in Ñuñoa district.

The sport complex, which is the first public field for this sport, includes two fields certified by the International Hockey Federation, and are completely equipped with a watering system, substitutes benches, technical officials cabins, video tower, electronic scoreboard and modern lighting, with an investment of **7.5 million dollars**.

Esto es Santiago / This is Santiago

Recomendaciones de nuestros atletas / Recommendations from our athletes

La lanzadora de disco, multimedallista sudamericana, ha participado en campeonatos mundiales y Juegos Olímpicos. La atleta atacameña aquí nos entrega sus imperdibles de Santiago.

The discus thrower, South American multi medalist, has participated in world championships and Olympic Games. The athlete from Atacama shares with us her favorite things about Santiago.

Karen Gallardo



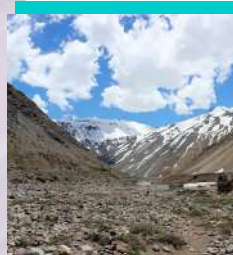
Plato típico chileno: /
Typical Chilean dish:

Pastel de choclo y mote con huesillos. / *Corn pie and mote con huesillos.*



Lugar para ir de compras: /
Location to go shopping:

Barrio Patronato. /
Patronato Neighbourhood.



Lugar favorito de Santiago: /
Favorite location in Santiago:

Cajón del Maipo. /
Maipo Canyon.



Lugar turístico para visitar: /
Touristic location to visit in Santiago:

Cerro San Cristóbal. /
San Cristobal Hill.

Esto es Santiago / This is Santiago

Recomendaciones de nuestros atletas / Recommendations from our athletes

El tenimesista viene de participar en los Juegos Paralímpicos de Tokio 2020. El noveno del mundo en el ranking mundial nos deja aquí sus imperdibles de Santiago.

The table tennis player comes from participating in the Paralympic Games of Tokyo 2020. The ninth in the world ranking shares with us his favorite things about Santiago.

Luis Flores



Plato típico chileno: /
Typical Chilean dish:

Cazuela de vacuno. /
Beef stew.



Lugar para ir de compras: /
Location to go shopping:

Costanera Center. /
Patronato Neighbourhood.



Lugar favorito de Santiago: /
Favorite location in Santiago:

Parque Metropolitano. /
Metropolitan Park.



Lugar turístico para visitar: /
Touristic location to visit in Santiago:

Barrio Italia. / *Italy Neighbourhood.*



REVISA LOS DEPORTES CONFIRMADOS DE SANTIAGO 2023 / CHECK OUT THE CONFIRMED SPORTS OF SANTIAGO 2023

Les recordamos que el **Plan de Sedes de Competencia** se encuentra en el boletín trimestral enviado en agosto de 2021 (página 7). Si no cuentan con este documento no duden en contactarnos. / *We remind you that the **Venue Plan** has been previously communicated in the Newsletter (page 7) shared with you in August 2021. If you do not have this document, please contact us.*



Revisa el detalle aquí/
Check the details here

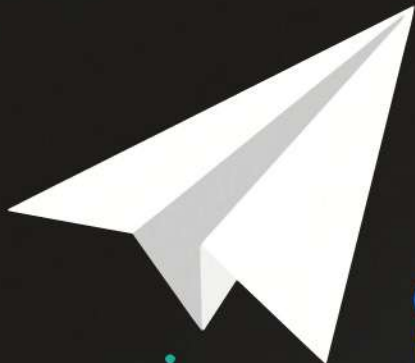
o ingresa aquí: <https://tinyurl.com/dtpnam>



Santiago
2023

Juegos PanAm | ParapanAm

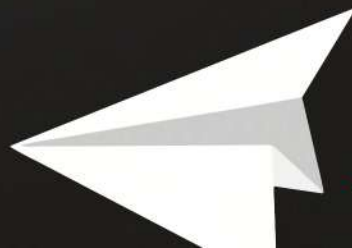
AMERICAS
PARALYMPIC
COMMITTEE



**¡ESTAMOS
EN TELEGRAM!**
WE ARE ON TELEGRAM!



*Únete
a nuestro canal
Join our channel*



Santiago 2023

Juegos PanAm | ParapanAm



AMERICAS
PARALYMPIC
COMMITTEE

